

Montserrat Gallart i Sanfeliu



MONTSERRAT GALLART I SANFELIU va néixer a Barcelona a finals de maig del 1953.

Cursà doble llicenciatura, en Filologia Clàssica i Francesa i, des del 1985 tradueix de diverses llengües, francès, italià, castellà, portuguès i grec modern.

El 2009 va doctorar-se *Excel·lent cum laude* a la Universitat de Barcelona amb la tesi *Marguerite Yourcenar, traductora de Konstantinos Kavafis*, i continua vinculada a l'Autònoma, on va exercir docència durant sis anys.

Va ensenyar llatí, francès, llengua espanyola i italià en l'àmbit de secundària de la pública durant 32 anys, i no dubta a sostenir que la professió docent -o la condició de pedagog- és com un sacerdoci: imprimeix caràcter i, d'alguna manera, es duu al damunt tota la vida.

Actualment la seva vida professional se centra en l'escriptura tant de prosa com de poesia i en la traducció literària de les llengües que hem esmentat.

Fins ara ha publicat una primera obra de no ficció, *De cervicals i altres vèrtebres. Itineraris cap a l'equilibri*, i diversos reculls de poesia. El primer, *Trenat d'onades i remors*, i el *De Cervicals* van sortir sota el segell d'Abadia Editors. També va treure un recull de poemes al mar, *Bressol de tots els déus*, i uns *Acords del cor*, ambdós a Témenos Edicions. El 2017, Gregal li publicà *Memòries d'uns gats feliços* i el 2018 i 2019 respectivament van veure la llum els seus dos darrers reculls, *Mediterrània* i *Com lleu batec en la memòria*. El setembre d'enguany veurà la llum, *Arran de mar* a Stonberg Editorial. I *Amb veu de dona*, un altre nou recull de poemes, espera el seu torn.

Del francès ha traduït 7 obres de Marguerite Yourcenar al català i en té en preparació una altra. Del grec, l'any passat va presentar *El llibre doble*, de Dimitris Hatzís i, del mateix autor ara prepara *La fi de la nostra petita ciutat*.

Però qui més ha traduït tant en català com en castellà ha estat l'escriptora grega Vassa Solomou Xanthaki, de qui ha donat *La Carta*, *El Casament*, ara *La Boda*, *Relats mitològics*, *Ciutat estimada*, *El Caprici* i *Europa, el Euro i otros mitos*. En preparació i d'aquesta mateixa autora, *La casa de les dues portes*.

LLIBRES MONTSERRAT GALLART I SANFELIU PUBLICATS PER STONBERG EDITORIAL:

